SINGULARITÉS

DE QUELQUES

MONS PROPES.

· Lar Ab. Bourdonné,

Membre de plusieurs Sociétés Savantes.

STORAGE-ITEM MAIN - LPC

LP9-F22G U.B.C. LIBRARY PARES; AIRIE D'AUGUSTI DURAND, RUE DES GRÈS-SORBONNE, 7.

1865.

CS 2691 B697 1863

THE LIBRARY



THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

U.B.C. LIBRARIES



SINGULARITÉS

DE QUELQUES

NOMS PROPRES.

Membre de plusieurs Sociétés Savantes.

PARIS, "
LIBRAIRIE D'AUGUSTE DURAND, RUE DES GRÈS-SORBONNE, 7.

1863.

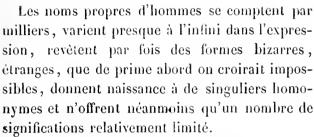
CS 2691 B697 1863 Digitized by the Internet Archive in 2010 with funding from University of British Columbia Library

SINGULARITÉS

DE QUELQUES

NOMS PROPRES.

-



Justifions d'abord cette proposition que les noms produisent de singuliers homonymes et revêtent des formes presque impossibles.

Marteau.

Du roman Martel, formé de Mart, latin Mars, Martis, et de el, diminutif, répond à notre Martin.

La critique moderne s'accorde à reconnaître que dans Charles-Martel, ce mot est un deuxième nom et non pas un surnom.

Gillet.

Dérivé de Gille, altération du latin Ægidius, fait du gree Ægidios employé dans le sens d'heureux.

Gille s'est fait de Ægidius, 1° par la suppression de la première syllabe, comme Drien, d'Adrien; Maydieu, d'Amadieu; Nol, d'Arnol; 2° par le changement de d en l. comme Alacris,

d'Adacrys; Ulysse, d'Odysseus; Vilaine (rivière de Bretagne), de Vidiana.

De Gille, les variantes Gelis, Gelly, Gillitz; l'augmentatif Gillard (grand Gille), les diminutifs Gillet, Gillot (petit Gille), et le sur-diminutif Gillotin (petit Gillot).

Rabot.

Nom d'origine celtique, formé de ra, augmentatif, et de bot altération de bold variante de bald, hardi, brave, courageux, veut dire très-brave.

De Rabot, les diminutifs Raboteau, Rabotin qui, par le changement de o en u, ont donné Rabuteau (d'où Rambuteau par le nasalement de a), et Rabutin, nom patronymique de \mathbf{M}^{ne} de Sévigné.

Soufflet.

Dont la variante Soufflet est le nom d'une des gloires de l'architecture moderne. Soufflet, disons-nous, est une altération cuphonique de Stoufflet, dit lui-même pour Stofflet, diminutif du hollandais Stoffel, abréviation de *Cristoffel* (Christophe).

De Christophe, nos pères avaient fait Christau; les Anglais moins timides ont fait *Kit*, et nous, comme opposé de Soufflet nous avous conservé Soufflart.

RESERP.

C'est une altération de l'anglais Bill, variante de Will abréviation de William Guillaume: de là les noms de Billard, Billardel, Billaud, Billault, Billet, Billot, Billy, et, par le changement si fréquent de w en m, Milsent, Milsans, Milcent faits de Will et de l'ancien hollandais sen (fils): fils de Will, fils de Guillaume.

Robinet.

Rob est une abréviation de Robert, teuton Ruoprecht, variante de Ratbert, lui-même formé de rat, conseiller, et de bert, renommé, célèbre, illustre: illustre conseiller.

De Rob, les diminutifs Robie, Robequin, Robille, Robquin, Robin. que nous retrouvons dans Robinson (fils de Robin); les sous-diminutifs Robiquet, Robineau, Robinel, Robinet, Robinot. et l'augmentatif Robillard (grand Robille).

Jahot.

Altération de Jabaud dit pour l'inusité Jalbaud, tormé de j variante euphonique de ch, signe de l'aspiration gutturale des peuples du nord; de al, particule intensitive, et de baud, du celto-teuton bald, hardi, vaillant, brave : très-brave, est le même nom, quant au sens, que Albaud, varié lui-même en About, Alibaud et Talbot.

Drapeau.

Variante relativement moderne de l'inusité Drapel, formé du provençal drap, diable, et de el, diminutif; littéralement netit diable, signifie diablotin.

Nous retrouvous drap engagé dans Draparnaud, Dragean, Drapeyron, noms dont la formation analogue à celle de Robert le Diable, offrent le sens de : Arnaud le Diable, Jean le Diable, Pierre le Diable.

Cecleon.

Du celtique coch, rouge, variante euphonique de kocc, abréviation du gree koccos, écarlate, et de on, terminaison diminutive et atténuative, veut dire petit rouge, un peu rouge, et répond exactement à notre nom Rouget.

Du radical coch les noms Cochepain, Cokken, Couchepin (tête rouge); les augmentatifs Cochard, Cochaud, Cochinard; les diminutifs Cochet, Cochin. Cochon, Cochot, Coquel, Coquil, Coquille, d'où Coquillard et Coquillot.

Gobé.

Ce nom est une altération de Gobet dit pour Gobert, dérivé de l'inusité Golbert, lui-même formé de geuphonique de l'aspirée ch; de ol variante celtique du teuton al, particule intensitive, et de bert, renommé, célèbre, fillustre: trèsillustre.

Le celto-teuton bert, pert, s'est altéré en bet, bé, pé. De Herbert, nous avons fait Herbet, Herbé, et de Heribert, en alemanique Heriprecht, Eripé.

De la réunion des éléments c (mis pour ch), ol, bert, le nom de Colhert, dont les principales variantes sont Colbrand et Colbrun.

Si cette formation avait été connue, Ménage n'eût pas erré en expliquant le nom d'un grand ministre, et celui-ci se fût exempté d'une mauvaise action et d'une mauvaise allusion; d'une mauvaise action, en privant l'homme de lettres d'une pension nécessaire, d'une mauvaise allusion en prenant une couleuvre (latin coluber) pour armes parlantes.

Grimand.

Latin Grimoaldus, du teuton Grimmwalt, formé de grimm, fort, violent, impétueux, redoutable, et de walt, puissant, dominant, chef, maître, seigneur, signific chef redoutable.

De Grimoaldus, les Italiens ont fait Grimaldi, et nous, nous avons conservé Grimaud, Grimold, Grimoard, Grimard et le diminutif Grimaudet.

Coces.

Latin cocus, contraction de coquus, formé de coqu, radical de coquere, faire cuire, et de us, terminaison équivalant à celui qui; à la lettre, qui fuit cuire: Cuisinen.

Les Anglais disent cook (couk), d'où le nom du célèbre capitaine Cook.

En roman nous disions coquastro, gueux, queux; de là les noms de famille: Cocâtre, Coquâtre, Legueux, Lequeux. De là encore l'expression « jaune, couleur de cocu » parce qu'en effet cette couleur était autrefois celle de la veste de travail des cuisiniers.

Quant à cocu, mari trompé, c'est un composé de coc, coq, et de u, latin ulus, diminutif employé comme dépréciatif, qui répond à petit coq, mauvais coq, pauvre coq!

Blanpain.

Nom d'origine celtique, fait de blan, blanc, et de pain, variante de penn, tête : tête blanche.

Ce nom, qui indiquait la couleur des cheveux ou la pâleur du visage, était très-répandu chez nos aïeux. Nous le retrouvous sous les formes gauloises dans Aubken, Guenepin, Guinepin, Painkain, Panevin, Pannequin; romanisé en Blanchecape, Blanchevisse, (blanc visage), et à demi francisé dans Blancpin, Blanpain, Blanvin, Painblanc, Painvin, Testevin.

Tenaille.

Ten, abréviation du roman Estenes, Etienne; aille, variante de l'augmentatif al, répond au nom si justement célèbre de Thénard, et comme lui signifie grand Etienne.

Tenaille, abrégé et altéré en Ail, s'est dit à son tour pour Etienne. Il se conserve sous cette forme dans Saint-Ail, village de Lorraine, et il nous a donné les augmentatifs Ailard, Aillard, Aillaud, ainsi que les diminutifs Aillet, Aillon, Aillot.

Quand on voit, pour ne citer que deux ou trois exemples pris entre mille, Ægidius converti en Gillet, Christophorus en Soufflet et en Kit, Stephanus en Ail et en Tenaille, ne se rappelle-t-on pas tout naturellement le quatrain du chevalier de Cailly contre le Varron du xym siècle:

> Alfana vient d'equus, sans doute, Mais il faut avouer aussi Qu'en venant de là jusqu'ici, Il a bien changé sur la route.



DEE LA SYNONYMAE DES NOMS PROPRES.

S'il est vrai que les noms propres soient limités dans leurs significations (*), ils doivent offrir une riche synonymie. Quelques exemples le démontreront:

David - Didon.

David, en grec Dabid, de l'hébreu dvd (dâvid), dérivé de dôd, amour, veut dire Aimé; c'est absolument le sens de Didon, latin dido, grec didô, dérivé du phénicien did, Aimé.

Du radical did, les Romains firent Didius, fils de Did, et nous, nous avons fait les augmentatifs Didard, Didault, Didoux, ainsi que les diminutifs Didelet, Didelot, Didlon, Didot.

Marie - Tristan.

Marie, en hébreu miriam, formé de mir dit en composition pour marah, amertume, et de iam, mer, amertume de la mer, grande amertume, profonde douleur, veut dire: née dans un temps d'affliction.

La sœur de Moïse fut la première qui reçut ce nom, et son

Les actions d'éclat : Coriolan, Torquatus, Drusus, Sicard, Taillefer.

^(*) Cette limitation est due aux causes les plus ordinaires des noms propres, qui sont:

Les particularités de la naissance: Dieudonné, César, Agrippa, Xavier, Madeleine;

La manière d'être physique ou morale : Petit, Legrand, Schwarz, Erasme, Ililaire;

Le lieu d'habitation: Deschamps, Delpech, Harispe, Chegaray, Escobar; La profession ou position sociale: Chapelier, Masson, Caprais, Lélu, Levasseur;

père le lui donna parce qu'elle naquit à l'époque de la persécution des Egyptiens contre les Israélites.

Nous avons le nom français Tristan, porté pour la première fois par un fils de saint Louis, né à Damiette peu après la défaite de la Massoure.

De Marie, nom aussi à l'usage des hommes, le hollandais Mie, le normand Marote, les diminutifs romans: Manon, Mariette, Mariol, Mariotte, Marion; le sur-diminutif Marionette, et, par le changement de i en j, Marjolet, Marjoulet et Marjolin.

Jules - Noël.

Jules, latin Julius, formé de jul variante du celtique sul . soleil, par extension naissance, renaissance du soleil (solstice d'hiver), et de ius, terminaison suppléant au génitif, littéralement, du soleil, de la renaissance du soleil . signifie : né le jour de la renaissance du soleil.

Noel, contraction de no êl, formé de no mis en composition pour le celtique now, nouveau, et de êl, dérivé de hel variante de haul, soleil, veut dire nouveau soleil, et en tant que nom d'homme: né le jour de la renaissance du soleil.

On sait que l'époque où le soleil recommence sa carrière annuelle, fut célébrée par tous les peuples dès la plus haute antiquité.

La célébration a changé d'objet depuis l'établissement du Christianisme. Elle s'applique maintenant à la naissance de J.-C. Aussi le nom de Noël a-t-il perdu sa signification primitive pour prendre celle de né le jour de Noël, c'est-à-dire né le jour anniversaire de la naissance de J.-C.

De Jules, les augmentatifs Juillard, Juliard, Yoland; les diminutifs Juillet, Juillien, Juillien, Julien, Juliet, Julin, Julion, Juliet, Yolin; les féminins Julia, Julie, Julienne, Juliette, Yolande. De Noël, Noubel, Noué, Nouvel, Noyé. Dù latin Natalis (natalis dies, jour de la maissance. du soleil, sous-entendu), Nadal, Nadau, Natali, Nathalis, les féminins Natalie et Nathalic.

Calvus - Maille.

Le latin Calvus, dont nous avons fait l'augmentatif Cauvard dit pour Calvard, et les diminutifs Calvet, Calvin, Chauveau, Chauvet, a pour synonyme Maille, du celtique mael, chauve, d'où les noms si répandus de Maillet, Maillet, Maillard.

Napoléon — Lionel.

Napoléon, italien Napoleone, du grec éolien nap, petit; de o lettre emphatique, et de leone, grec leôn, lion, veut dire petit lion, signification identique à celle du roman Lionel, formé de lion et du diminutif el, et dont les variantes sont : Léonet, Lionet, Lionnet, Lionnet.

Il était de règle dans la famille Bonaparte que le second des fils s'appelât Napoléon, en mémoire d'un Napoléon des Ursins, célèbre dans les fastes de l'Italie.

Céphas - Pierre -- Roch.

CÉPHAS, en grec Képhas, du syriaque keipha, pierre, roc, rocher, que le Grecs ont à la fois traduit et expliqué par Petros, formé de petr mis en composition pour petra, pierre, et de la terminaison os équivalant à celui qui, littéralement, celui qui (est) rocher, semblable à un rocher, veut dire ferme comme un roc.

De Petros s'est fait le latin Petrus, d'où le français Pierre, qui a pour synonyme Roch, d'origine gauloise, plus connu que répandu, mais dont les dérivés se rencontrent encore dans les noms de Rochard, Rochardot, Rochet, Rochin et Rochot.

Pierre, considéré comme radical, et que le roman a converti en Pé, Pel, Per, Pers, nous a donné les augmentatifs Péan, Pélard, Pérard, Pérault, Perroche, et les diminutifs Peel, Pelet d'où Pelé, Pérardel, Peril, Persil, Persin, Person, Péronneau, Perroquin, Perrochet, lequel prononcé perroquet, ne désigne plus aujourd'hui que l'oiseau jadis appelé papegay.

Marius — Pélage — Ponce.

Le latin *Marius*, de *mar* mis en composition pour *mare*, et de *ius*, terminaison suppléant au génitif, littéralement *de la mer*, marin, est un synonyme des noms d'origine grecque Pélage et Ponce, formés, le premier, de *pelag*, abréviation de *pelagos*, mer; le second, de *pont* dit pour *pontos*, également mer, et de *ios* dérivé de *uios*, fils, enfant : *enfant de la mer*, en d'autres termes Marin.

De Marius nous avons fait Mary; Pélage nous offre les altérations Palais, Pelay, Plé, ainsi que le féminin Pélagie, et Ponce, si connu par Ponce-Pilate, nous a fourni les noms de Pons, Ponchard, Ponsard, Ponsardin, Ponsin, Ponsinet et Ponsignon.

Catherine - Susanne - Thérèse.

SCSANNE, latin Suzanna, en grec Sósanna, de l'hébreu schouschan, lis, signific blanche comme le lis, au figuré, qui a la pureté du lis, et plus brièvement: pure.

Catherine, latin Catharina, abréviation du gréco-latin Aicatharina, formé de ai, éolien de aei, toujours, de cathar mis en composition pour catharotés, pureté, innocence; de in, particule latine qui éveille une idée de ressemblance, et de a, féminin de us, terminaison équivalant à celle qui; à la lettre celle qui (est) toujours semblable à la pureté, signifie : toujours pure.

Les Russes sont les seuls, croyons-nous, qui aient conservé ce nom dans son intégrité: ils disent *Ekatarina*, que nous retrouvons dans les noms de lieux, Ekathérinbourg, Ekathéringrad, Ekathérinopol, Ekathérinoslav, Ekathérinstadt. Cependant, comme nom de personne, ils ont le diminutif familier *Katia*, qui remet en mémoire l'étonnante abréviation hollandaise *Ka*, presque aussi forte que les altérations anglaises *Kate* et *Kitty*.

Nous devons nous reprocher aussi d'avoir outrageusement travesti ce nom, mais nous avons surtout à nous accuser du sens que par antiphrase nous attachons à son diminutitf Catin.

Le latin *Theresia* est fait de l'ancien espagnol *Theresa*, contraction de *Ther* emprunté à l'arabe *thhr* (theher), pur; de *es*, variante du basque *ez*, enfant, et de *a*, article: *l'enfant pure*.

Ces trois noms, quoique différant dans leurs significations primordiales, n'en sont pas moins de véritables synonymes.

Eusèbe — Pie — Gosselin.

Le grec Eusebios, d'eusebi mis en composition pour eusebeia, piété, et de os, terminaison équivalant à celui qui, qui (a) de la piété, pieux, a pour synonyme le latin Pius, pieux, dont nous avons fait Pie, et l'un et l'autre comptent un troisième synonyme dans Gosselin, du teuton Gosselig, formé de Gott, Dieu, et de selig, donné, livré, adonné, dévoué; dévoué à Dieu: dévot.

Gosselin, varié en Gousselin, s'est abrégé en Gossel, Goussel et en Gosse, Gousse; de là les augmentatifs Gossard, Goussard, les diminutifs Gosset, Gossin, Gosson, Gossot, Gousset, Gousson, Goussot.

Adalbert — Annibal — Bonaparte.

Adalbert, du teuton adal mis pour adel, abréviation d'adelisch, généreux, et de bert, renommé, célèbre, illustre, par extension prince, seigneur: prince généreux.

Annibal, nom carthaginois, dérivé de l'hébreu hhanni mis pour hhanneun, généreux, et de bahhhal, seigneur, signifie

seigneur généreux.

Bonaparte, en italien Buonaparte, ancien italien Bonaparte, du roman Bonapart, formé de bon, doux, clément, libéral, généreux; de a, lettre emphatique, et de part fait de bart, variante du celto-tenton bert, renommé, célèbre, illustre, par extension prince, seigneur, comme Adalbert et Annibal veut dire prince généreux.

D'après une pièce généalogique des archives de Florence, les Bonaparte descendent des Lombards qui, à l'instigation de

Narsès, s'emparèrent du nord de l'Italie en 568.

Le teuton Adalbert s'est altéré en : Adambre, Aldobrando d'où Aldobrandi, Audebert, Audebrand, Audibert, Audibran; le phénicien Annibal en : Anibal, Annebaud, Annibaud, Annibauld, Hannibal, et le roman Bonapart, en : Bembard, Bombart, Bompar, Bompard et Bonpar.

Androclès — Dagobert — Louis — Andouin.

Androcles, du grec Androcles, formé d'andro mis en composition pour andros, homme, homme de cœur, homme courageux, guerrier, et de cles, dérivé de cleos, renommée, honneur, gloire, illustration : à la lettre gloire des guerriers, qui fait honneur aux guerriers, veut dire illustre guerrier.

Dagobert, du teuton dag, variante de deg mis pour degen, soldat, guerrier; de o, lettre emphatique, et de bert, renommé,

célèbre, illustre, offre le même sens.

Louis, en roman Lowis, abréviation de Clovis, fait luimême du teuton Chlautwig, formé de ch, signe d'aspiration; de laut, renommé, célèbre, illustre, et de wig, combattant, homme de guerre, guerrier, présente encore la même signification;

Et Audouin, latin Audoünus mis pour Audowinus, de aud, dérivé du teuton alt, renommé, célèbre, illustre; de o, lettre emphatique, et de win, abréviation de winn, combattant, guerrier, est cer!ainement synonyme d'Androclès, de Dagobert et de Louis.

C'est de Audouir que les Anglais ont fait Owen , et les Français, le nom si peu harmonieux de Ouen.

Jean — Mathieu — Siméon — Théodore — Gudule — Mercédès — Déodat.

Les noms hébreux Jean, Mathieu. Siméon, formés, le premier, de ion mis en composition pour iehôrdh, Dieu, et de hanan, grâce, don, présent; le second, de math, abréviation de maththath, don, présent, et de iah, seigneur; le troisième, de schimehôn, dérivé de schamah, il a exaucé, non-seulement sont synonymes entre eux, mais le sont encore du grec Théodore, du teuton Gudule (Gud, Dieu, hytd, don, grâce, faveur), de l'espagnol Mercedes (merced, grâce, don, faveur; es, du basque ez, fils, enfant), du roman Déodat et du français Dieudonné.

De Jean, les augmentatifs Joanard, Jonard, les diminutifs Janquin, Jansemin d'où Jasmin; de Mathieu, Macé, Mahé, Mayeux, le diminutif Mativet, l'augmentatif Matifas; de Siméon varié en Simon, les augmentatifs Simonard, Simonart, les diminutifs Simoneau, Simonet, Simonin, Simonot; l'ancien espagnol Ximeno, d'où Ximenès (fils de Ximeno), et Ximena, dont nous avons fait Chimène, qui se trouverait quelque peu d'poëtisée par notre nom vulgaire de Simonne.

Band — Gall — Fortis — Prenx — Charles.

Du celto-teuton bald, fort, puissant, robuste, par extension hardi, vaillant, nous avons fait Baud, généralement employé autrefois dans le sens de brave.

Gall, de gael, contraction de gadhel, formé de gadh, combat, et de el, ardent, prompt, vif, veut dire littéralement prompt au combat, et conséquemment hardi, vaillant, brave.

Le latin Fortis, d'ou For, Fort, Lefor, Lefort; l'augmentatif Forax, les diminutifs Foreau, Forel, Foron, Fortot, Forteau, Fortel, Fortet, Fortin, Forton, Fortoul, outre le sens de robuste offre aussi celui de vaillant.

Le roman *Preux*, d'où Lepreux, dérivé de *prouesse*, acte de vaillance, signifie également hardi, vaillant, courageux.

Charles, du teuton Karl, variante de kerl, fort, robuste, vigoureux, s'est bientôt employé comme équivalant de bald, c'est-à-dire avec le sens de hardi, vaillant, brave.

Karl est un des nons qui ont subi le plus de transformations.

On trouve: Carel, Carelet, Carlet, Carlin, Carolt, Carol, Carolet. Le latin Carolus, d'où le diminutif féminin Carolina, français, Caroline. Par le changement de k en h, Harlay, De Harlay, Harlet, Harlin, Harlot, Leharle, Leherle, et, par la suppression de h, Arl. Arle, d'où l'augmentatif Arlaud et les diminutifs Arlin, Arlequin.

Que n'a-t-on pas dit sur l'étymologie d'Arlequin ?

Arlequin (petit Charles) et Pierrot (petit Pierre), qu'il importe de ne pas séparer pour les Lien comprendre, sont des allégories de Charles-Ouint et de Clément VII.

Arlequin est leste, a le visage noir, miroir de son âme hypocrite, et porte un vêtement de couleurs variées: Charles-Quint voyageait presque toujours, était fourbe et gouvernait des états différents. Pierrot, le petit successeur de Pierre, privé de tout, reste en chemise (italien camiciuola, petite chemise, camisole, gilet), sa tiare est remplacée par un haut bonnet de laine, et son visage blème nous fait souvenir que Clément, prisonnier au château Saint-Ange, y souffrit jusqu'aux horreurs de la faim.

Ainsi passent les gloires de ce moude.

Après avoir rempli l'univers, l'un de ses malheurs, l'autre de ses exploits, ils ne sont plus, pour beaucoup, que des personnages carnavalesques!

Valence, janvier 1863.



Du même Auteur:

ATLAS

ÉTYMOLOGIQUE & POLYGLOTTE

DES

NOMS PROPRES

LES PLUS RÉPANDUS

D'APRÈS

MM. Adolphe Pictet, Albin de Chevallet, Amédée Thierry, Avril, Baillet, le baron de Belloguet, Bopp, Bullet, Champollion-Figeac, abbé Chastelain, Chotin, abbé Corblet, Court de Gébelin, De Sauvages, dom Calmet, Du Cange, Duméril, Eloi Johanneau, Eusèbe Salverte, Fallot, Francisque-Michel, Génin, Harriet, Hécart, Honnorat, Jaclot, le comte Jaubert, le père Thomassin, La Monnoye, La Rocque, Larramendi, abbé Latouche, Le Gonidec, Leigh, Léopold, Louis Delâtre, Louis Du Bois, Ménage, Noël, Prosper Tarbé, Raynouard, Roquefort, Wachter, etc., etc.

Première livraison, lettre A. Deuxième livraison, lettre B.

Prix de chaque livraison: 2 fr.

Pour paraître prochainement.

ORIGINE

DES NOWS PROPRES,

ou

Explications curieuses et instructives de la signification des noms de famille, des prénoms & des noms de baptême les plus répandus,

AVEC LES ÉTYMOLOGIES

Hebraïques, grecques, celtiques ou gauloises, latines, romanes, germaniques, anglaises, italiennes, espagnoles, etc., etc., et pour le français, avec l'indication des idiomes : wallon, picard, champenois, normand, breton, berruyer, provençal, languedocien, gascon, basque et autres d'où proviennent les noms interprétés,

ACCOMPAGNÉE LA LISTE - OUD LO

de

Notes historiques, héraldiques et philologiques.

Cette publication, du format in-8°, se fera par livraisons.

Prix de la livraison, contenant en moyenne 250 noms : 25 c.

Imp. Quillot, Agen.

571168



University of British Columbia Library

DUE DATE

	1
· · · · -	
	I .
	l e
	1
	l .
	II.
	!!
	Si .
	11
	11
	<u> </u>
	1
	11
	1)
	+





